

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste des pièces

G14.6
G14.6
G14.6

Externe Fülleisten
Extern filling panels
Rampes de gonflage externes



KAP

Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

Bild/Fig. Baugruppe Assembly Assemblage Seite/Page

G14.6- 1	Fülleisten-Übersicht	Filling panels survey	Classification des rampes de gonflage	3
G14.6- 2	Fülleisten, m. Schläuche	Filling panels w. hoses	Rampes de gonflage avec flexibles	4
G14.6- 3	Fülleisten o. Schläuche	Filling panels w/o hoses	Rampes de gonflage sans flexibles	6
G14.6- 4 ... 076770	Fülleiste, 10fach	Filling panel, 10 fold	Rampe de gonflage, 10x	8
G14.6- 5 ... 076769-BC	Fülleiste, 10fach, BC	Filling panel, 10 fold, BC	Rampe de gonflage, 10x, BC	10
G14.6- 6 ... 86102	Füllventil	Filling valve	Vanne de gonflage	12
G14.6- 7 ... 85877	Direktfüllventil, PN200	Direct filling valve, PN200	Vanne de gonflage direct, PN200	13
G14.6- 8 ... 85878	Direktfüllventil, PN200	Direct filling valve, PN200	Vanne de gonflage direct, PN200	14
G14.6- 9 ... 060374	Entlüftungsventil	Venting valve	Vanne d'aération	15

Änder.-Nr. Change no. No. de modif.	Datum Date	Änderung	Change	Modification
0	03.03.1988	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base
1	10.06.1996	Comp-Tronic hinzu	Comp-Tronic added	Ajout de Comp-Tronic
2	01.07.1996	Neuer Umschalthahn	New switch-over valve	Nouveau sélecteur
3	01.01.2001	B-Control; 6fach-Fülleisten	B-Control; 6 valves panels	B-Control; rampes 6 vannes
4	01.04.2002	Neuer Umschalthahn	New switch-over valve	Nouveau sélecteur
5	01.03.2003	Entlüftungsventil hinzu	Venting valve added	Ajout de la vanne de détente
6	01.01.2007	Neue Füllventile	New filling valves	Nouvelles vannes de gonflage

Kundendienst / Customer Services / Service après-vente

Tel: (+49) 089 78049-129 / -149

Fax: (+49) 089 78049-101

BAUER KOMPRESSOREN GmbH
Postfach 710260
D-81452 Muenchen

www.bauer-kompressoren.de

Wichtige Hinweise für Teilebestellungen:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 5124-0528/1/2 drei Dichtungen 8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 5124-0528/1/2, three gaskets 8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 5124-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

	<i>Atemluft/Industrie</i>
a = Wartungssatz	500 h/1000 h
b = Wartungssatz	1000 h/2000 h
c = Wartungssatz	2000 h/4000 h



Maintenance kit

	<i>Breathing air/industry</i>
a = Maintenance kit	500 h/1000 h
b = Maintenance kit	1000 h/2000 h
c = Maintenance kit	2000 h/4000 h



Kits de pièces d'entretien :

	<i>Air respirable/industrie</i>
a = Kit d'entretien	500 h/1000 h
b = Kit d'entretien	1000 h/2000 h
c = Kit d'entretien	2000 h/4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, dass die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m ³ /min	Jahr Year	n/min.	r.p.m.
Free air delivery Scfm			
Betriebsüberdruck bar			
Max. working press. psig			

Fertigungsstand /
Modification no. /
No. de modification

Anlage/Unit/Groupe

Kompressorblock/
Compressor block/
Bloc compresseur



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

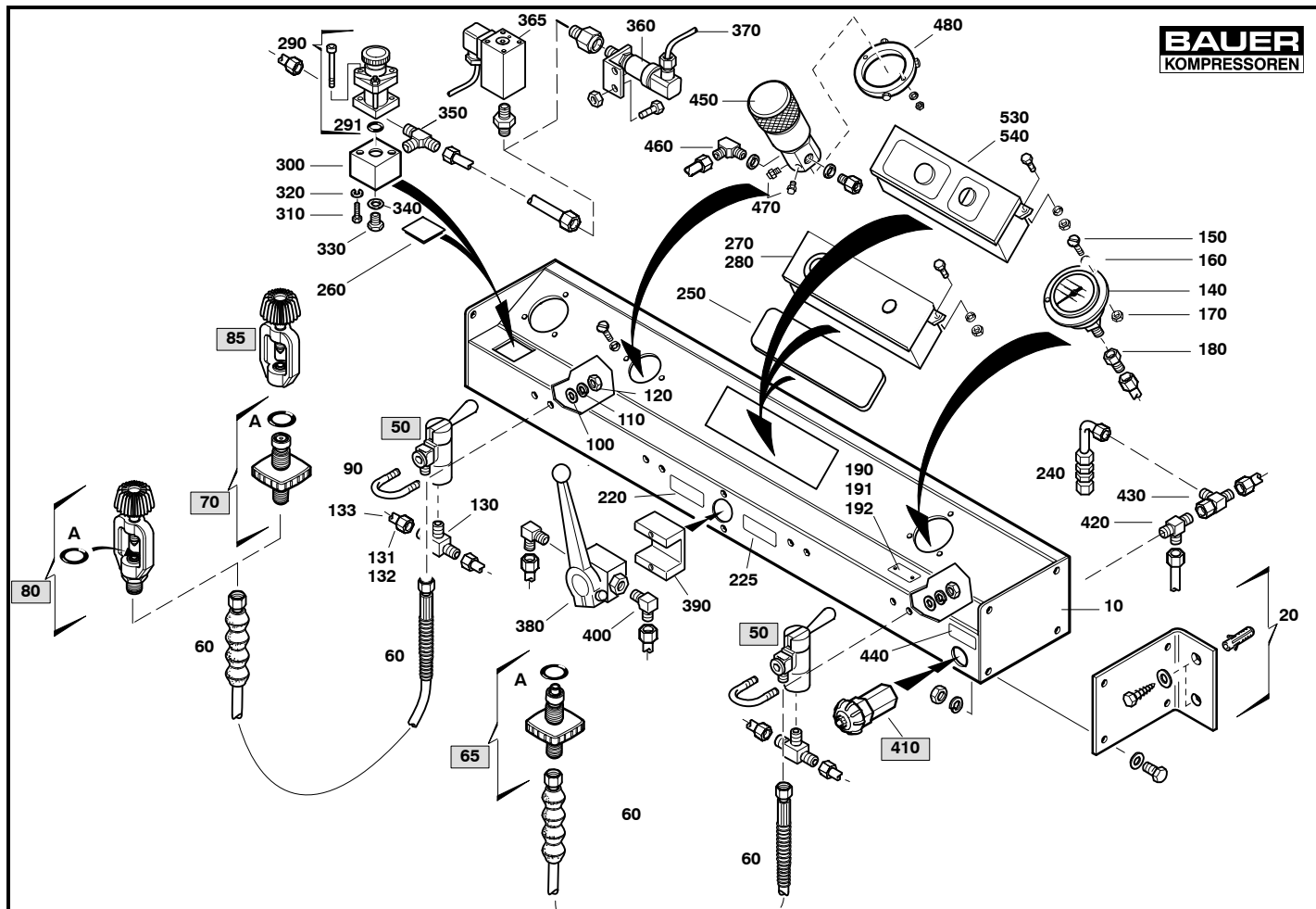
N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

G14.6– 1									Fülleisten-Übersicht	Filling panels survey	Classification des rampes de gonflage
Bestell.-Nr. Part No. No. de cde		Optionnen Options						Bild Figure Planche			
Anschlüsse Valves Vannes		Fülldruck Filling pressure Pression de gonflage	Bedienfeld Control panel Pupitre de commande	Umschalthahn Switch-over valve Sélecteur	Druckminderer Press. reducer Détendeur	Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sûreté 225 bar	Druck-Sensor Pressure sensor Manostat	Bild Figure Planche			
4	6										
068019	075031	PN200						G14.6-2			
075026	075040	PN200						G14.6-3			
068020	075035	PN300						G14.6-2			
075030	073740	PN300						G14.6-3			
73083	75033	PN200	X					G14.6-2			
75029	75043	PN200	X					G14.6-3			
73084	75036	PN300	X					G14.6-2			
73235	73231	PN300	X					G14.6-3			
072590	066721	PN200				X		G14.6-2			
075027	075041	PN200				X		G14.6-3			
72597	73587	PN200				X	X	G14.6-2			
75028	75050	PN200				X	X	G14.6-3			
72591	75034	PN200	X			X	X	G14.6-2			
73232	73237	PN200	X			X	X	G14.6-3			
068023	075037	PN200/PN300				X		G14.6-2			
075005	075008	PN200/PN300				X		G14.6-3			
72598	75038	PN200/PN300				X	X	G14.6-2			
75004	75009	PN200/PN300				X	X	G14.6-3			
73085	73625	PN200/PN300	X			X	X	G14.6-2			
73236	73228	PN200/PN300	X			X	X	G14.6-3			
068025	075039	PN200/PN300		X	X	X		G14.6-2			
75007	75011	PN200/PN300		X	X	X		G14.6-3			
73086	73153	PN200/PN300	X	X	X	X		G14.6-2			
75006	75010	PN200/PN300	X	X	X	X		G14.6-3			
10 Anschlüsse Valves Vannes		Fülldruck Filling pressure Pression de gonflage	Bedienfeld Control panel Pupitre de commande	Druckminderer Press. reducer Détendeur	Druckminderer Press. reducer Détendeur	Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sûreté 225 bar	Enddruck-Sensor Pressure sensor Sonde de pres- sion	Bild Figure Planche			
076770		4 x PN200 + 6 x PN300		X	X	X		G14.6-2			
76769		4 x PN200 + 6 x PN300	X	X	X	X		G14.6-5			

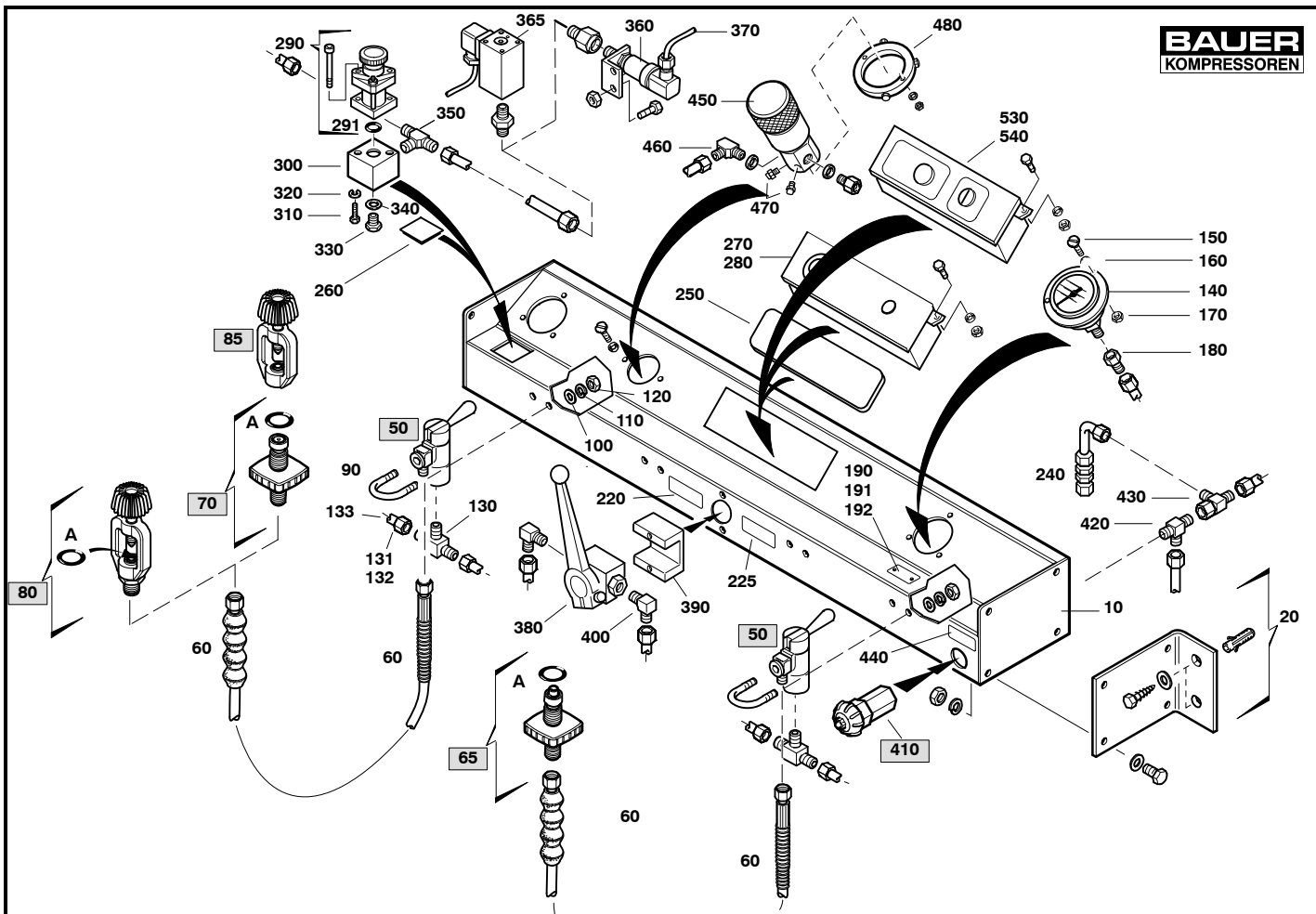
Legende:

Fülleisten mit Schlauchanschluß / Filling panels with hose couplings / Rampes de gonflage avec raccords flexibles

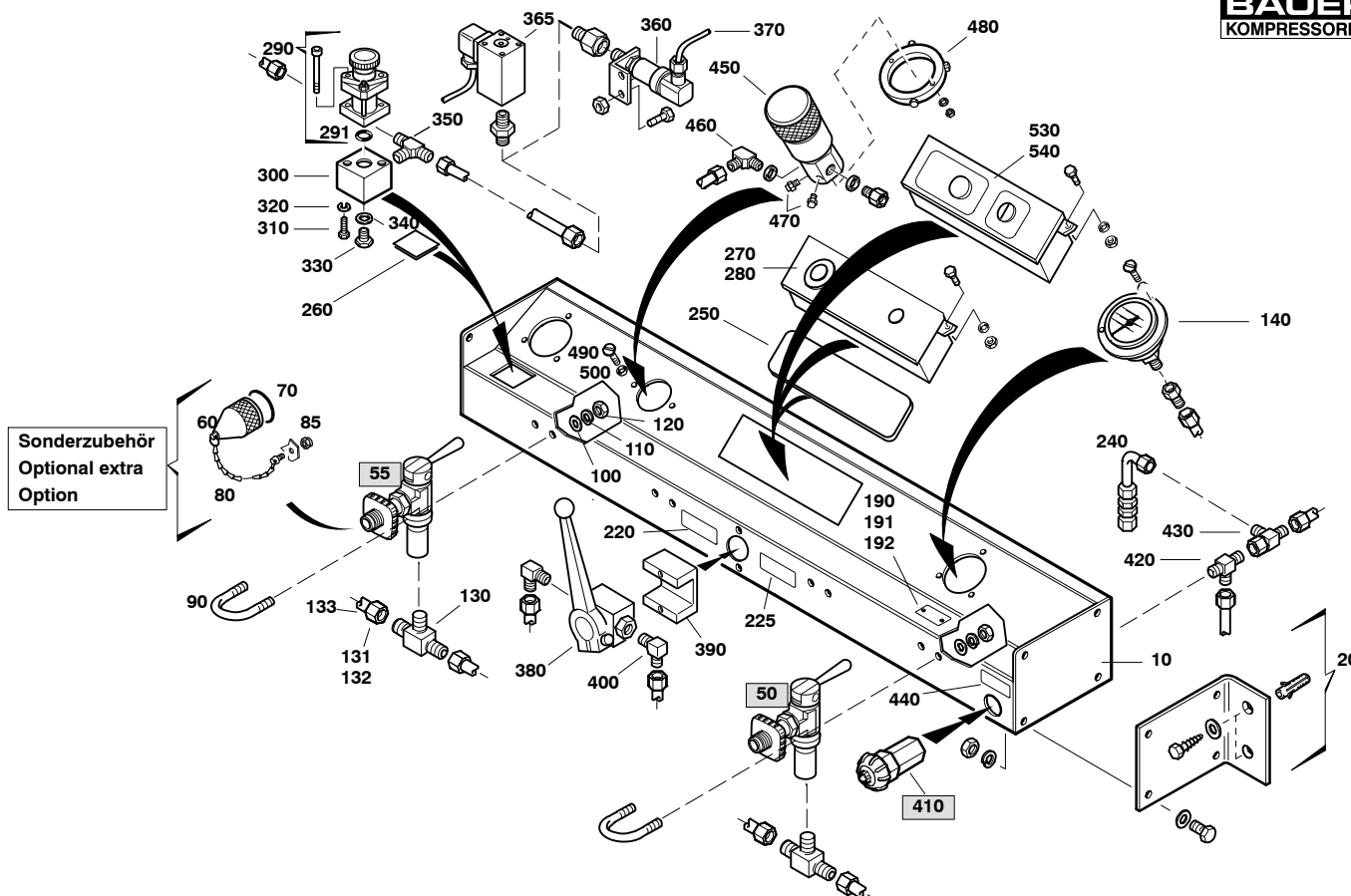
Fülleisten mit Direktanschluß / Filling panels with direct couplings / Rampes de gonflage avec raccords directs



Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6- 2				Fülleisten, m. Schläuche Filling panels w. hoses Rampes de gonflage avec flexibles		
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	
	X		A	N638	1	O-Ring	o-ring	joint torique	
			10	75048	1	Armaturentafel	panel	tableau	
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour	
			50	86102	4/6	Füllventil PN200;PN300	filling valve PN200;PN300	vanne de remplissage PN200;PN300	
			60	N2817	4/6	UNIMAM-Füllschlauch	hose Unimam	tuyau Unimam	
			65	010912	4/6	Flaschen-Anschluß PN300	bottle connection PN300	connexion de bouteille PN300	
			70	07756	4/6	Flaschen-Anschluß PN200	bottle connection PN200	connexion de bouteille PN200	
			80	03147	4/6	Füllanschluß PN200	international filling adapter PN200	adaptateur international PN200	
			85	79375	4/6	Internationaler Füllanschluß PN200	international filling connector PN200	raccord international PN200	
			90	6942	4/6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation	
			100	N2862	8	Scheibe	washer	rondelle	
			110	N108	8	Federring	spring washer	rondelle-ressort	
			120	N57	8	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	
			130	N20151	4/6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T	
			131	N3610	8	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne	
			132	N3663	8	Schneidring	cutting ring	bague coupante	
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre	
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique	
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle	
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle	
			190	74309	1	Schild "Fülldruck" (D)	information sign "filling pressure" (D)	autocollant "pression finale" (D)	
			191	74310	1	Schild "Fülldruck" (F)	information sign "filling pressure" (F)	autocollant "pression finale" (F)	
			192	56952	1	Schild "Fülldruck" (E)	information sign "filling pressure" (E)	autocollant "pression finale" (E)	
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle	
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1	
			220	12809	1	Schild PN200	information sign PN200	autocollant PN200	
			225	12810	1	Schild PN300	information sign PN300	autocollant PN300	
			240	064516	1	Anschluß	connection	connexion	
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle	
			260	72319	1	Abdeckung	cover	couvercle	
			270	79055	1	Bedienfeld B-Control	control unit B-Control	pupitre de commande B-Control	
			280	N25781	1	Anschlusskabel, 5m	connecting cable, 5m	câble électrique, 5m	
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	soupape de sûreté 100-365bar	
			291	N4882	1	O-Ring	o-ring	joint torique	
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride	

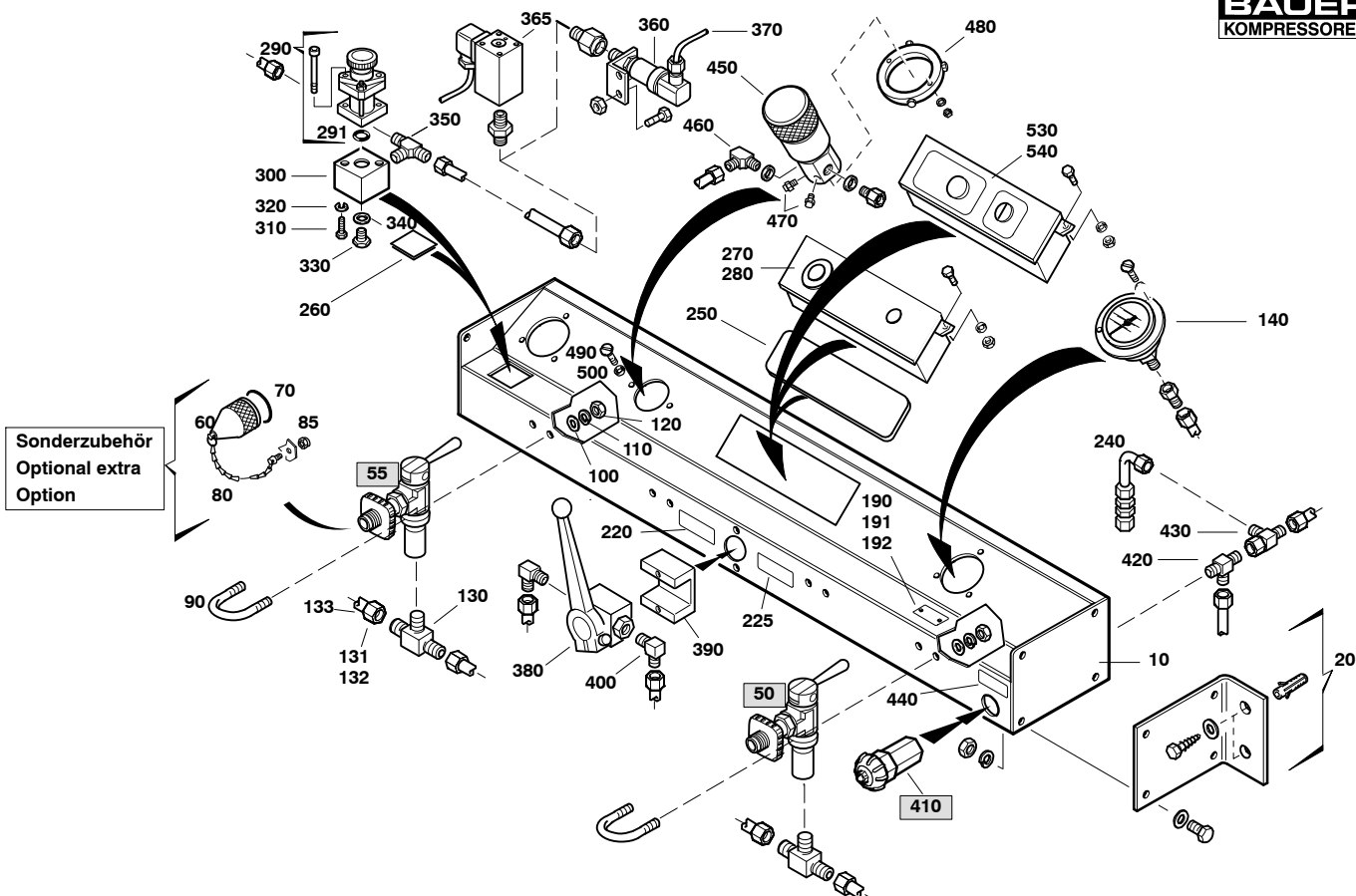


Wartungsätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6- 2				Fülleisten, m. Schläuche Filling panels w. hoses Rampes de gonflage avec flexibles		
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	cylinder screw	vis cylindrique	
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort	
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	
			340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit	
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-screwed socket	raccord T	
			360	N25421	1	Druckmessumformer	pressure measuring transducer	convertisseur de mesure de pression	
			365	N1010	1	Druckschalter	pressure switch	pressostat	
			370	N25788	1	Verlängerungskabel, 5m	extension cable, 5m	câble de rallonge, 5m	
			380	N45517	1	2/2-Wege-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à boisseau sphérique	
			390	189308	1	Befestigung	fastening	fixation	
			400	N20001	2	Winkel-Einschraubstutzen	mâle elbow	raccord coudé	
			410	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	soupape d'aération	
			420	N20162	1	L-Einschraubstutzen	mâle run tee	raccord L	
			430	N20019	1	Einstellbarer T-Stutzen	stud	raccord	
			440	81236	1	Klebeschild "Spülen"	information sign "scavenge"	plaque indicatrice "rincer"	
			450	N21826	1	Druckminderer	pressure reducer	détendeur	
			460	N20265	2	Winkel-Einschraubstutzen	elbow stud	coude	
			470	N4472	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	
			480	74039	1	Halterung	bracket	fixation	
			530	075605	1	Bedienfeld B-Control HW o. Securus	control unit B-Control HW w/o Securus	pupitre B-Control HW sans Securus	
			540	075606	1	Bedienfeld B-Control HW m. Securus	control unit B-Control HW with Securus	pupitre B-Control HW avec Securus	

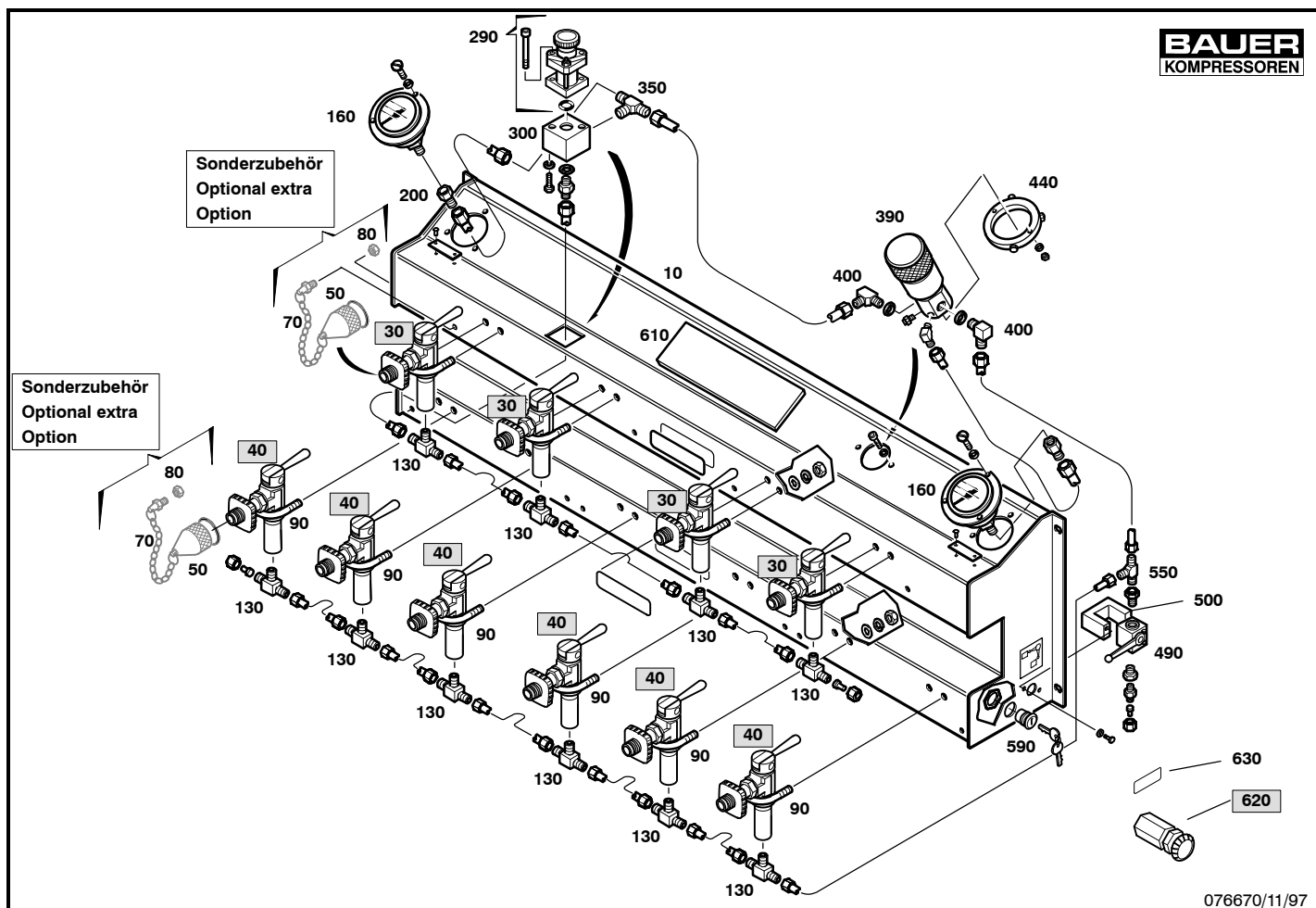

 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

G14.6- 3
Fülleisten o. Schläuche
Filling panels w/o hoses
Rampes de gonflage sans flexibles

a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			10	75048	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	064169	1	Befestigungssatz	fixing set for	set de fixation pour
			50	010918	4/6	Füllventil PN300	filling valve PN300	vanne de remplissage PN300
			55	06818	4/6	Füllventil PN200	filling valve PN200	vanne de remplissage PN200
			60	63592	4/6	Verschlusskappe	cap	chapeau de fermeture
			70	N16170	4/6	O-Ring	o-ring	joint torique
			80	063691	4/6	Kette	chain	chaîne
			85	N2488	4/6	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-freinant
			90	6942	4/6	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	8	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	8	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	8	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	4/6	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			131	N3610	8	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			132	N3663	8	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			140	N2623	1	Manometer	gauge	manomètre
			150	N2948	3	Zylinderschraube m. Schlitz	cheese head screw	vis cylindrique
			160	N2971	3	Scheibe	washer	rondelle
			170	N97	3	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			180	N3569	1	Gerader-Aufschraubstutzen	straight screw on coupling	raccord droit mâle
			190	74309	1	Schild "Fülldruck" (D)	information sign "filling pressure" (D)	autocollant "pression finale" (D)
			191	74310	1	Schild "Fülldruck" (F)	information sign "filling pressure" (F)	autocollant "pression finale" (F)
			192	56952	1	Schild "Fülldruck" (E)	information sign "filling pressure" (E)	autocollant "pression finale" (E)
			200	N3333	2	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			210	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			220	12809	1	Schild	information sign	plaque indicatrice
			225	12810	1	Schild PN300	information sign PN300	autocollant PN300
			240	064516	1	Anschluß	connection	connexion
			250	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle
			260	72319	1	Abdeckung	cover	couvercle
			270	79055	1	Bedienfeld	control unit	tableau de commande
			280	N25781	1	Anschlusskabel, 5m	connecting cable, 5m	câble électrique, 5m
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	soupape de sûreté 100-365bar
			291	N4882	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	cylinder screw	vis cylindrique

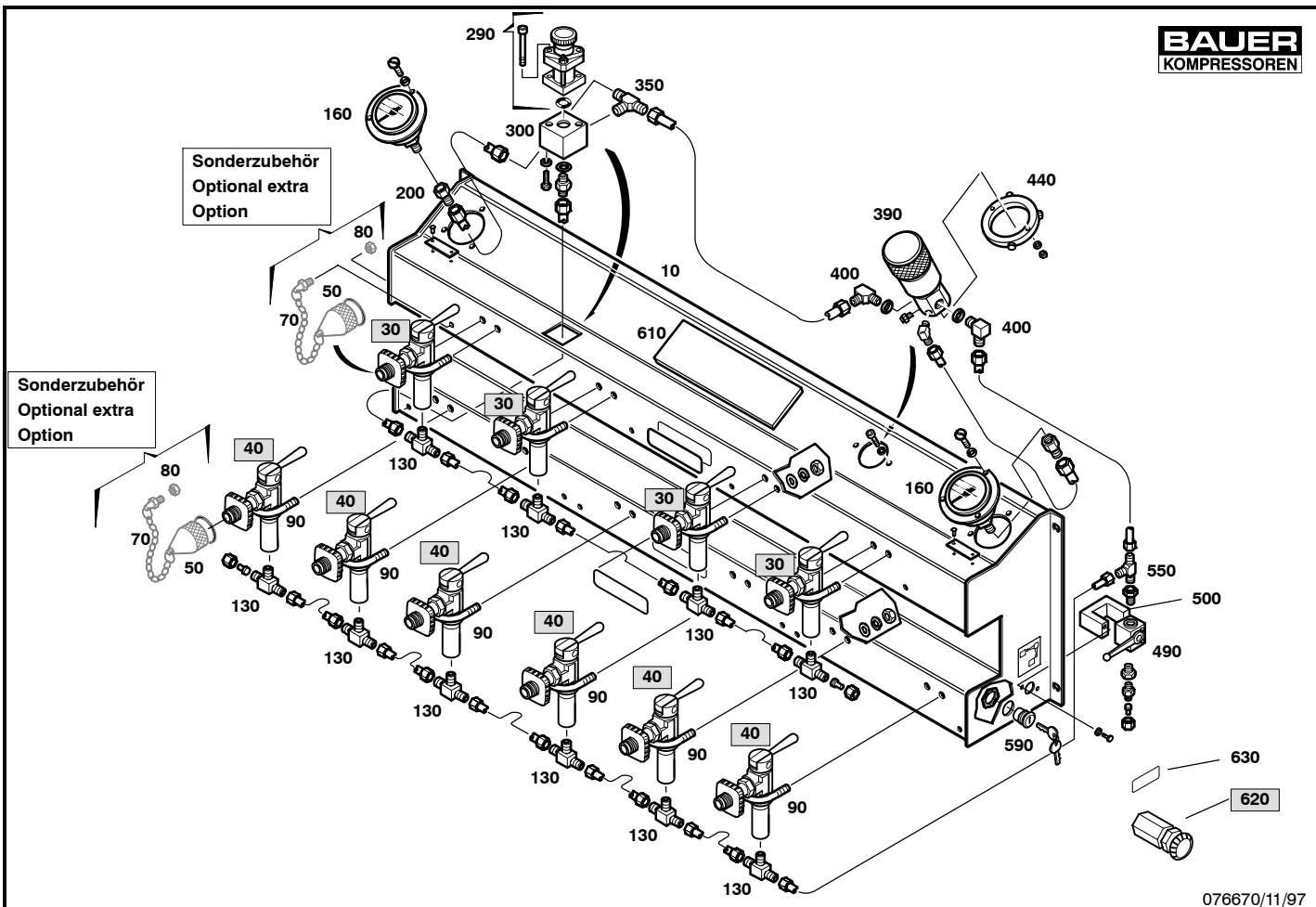


Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6- 3				Fülleisten o. Schläuche Filling panels w/o hoses Rampes de gonflage sans flexibles		
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort	
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	
			340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit	
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-screwed socket	raccord T	
			360	N25421	1	Druckmessumformer	pressure measuring transducer	convertisseur de mesure de pression	
			365	N1010	1	Druckschalter	pressure switch	pressostat	
			370	N25788	1	Verlängerungskabel, 5m	extension cable, 5m	câble de rallonge, 5m	
			380	N45517	1	2/2-Wege-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à boisseau sphérique	
			390	189308	1	Befestigung	fastening	fixation	
			400	N20001	2	Winkel-Einschraubstutzen	mâle elbow	raccord coudé	
			410	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	soupape d'aération	
			420	N20162	1	L-Einschraubstutzen	mâle run tee	raccord L	
			430	N20019	1	Einstellbarer T-Stutzen	stud	raccord	
			440	81236	1	Klebeschild "Spülen"	information sign "scavenge"	plaque indicatrice "rincer"	
			450	N21826	1	Druckminderer	pressure reducer	détendeur	
			460	N20265	2	Winkel-Einschraubstutzen	elbow stud	coude	
			470	N4472	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté	
			480	74039	1	Halterung	bracket	fixation	
			530	075605	1	Bedienfeld B-Control HW o. Securus	control unit B-Control HW w/o Securus	pupitre B-Control HW sans Securus	
			540	075606	1	Bedienfeld B-Control HW m. Securus	control unit B-Control HW with Securus	pupitre B-Control HW avec Securus	



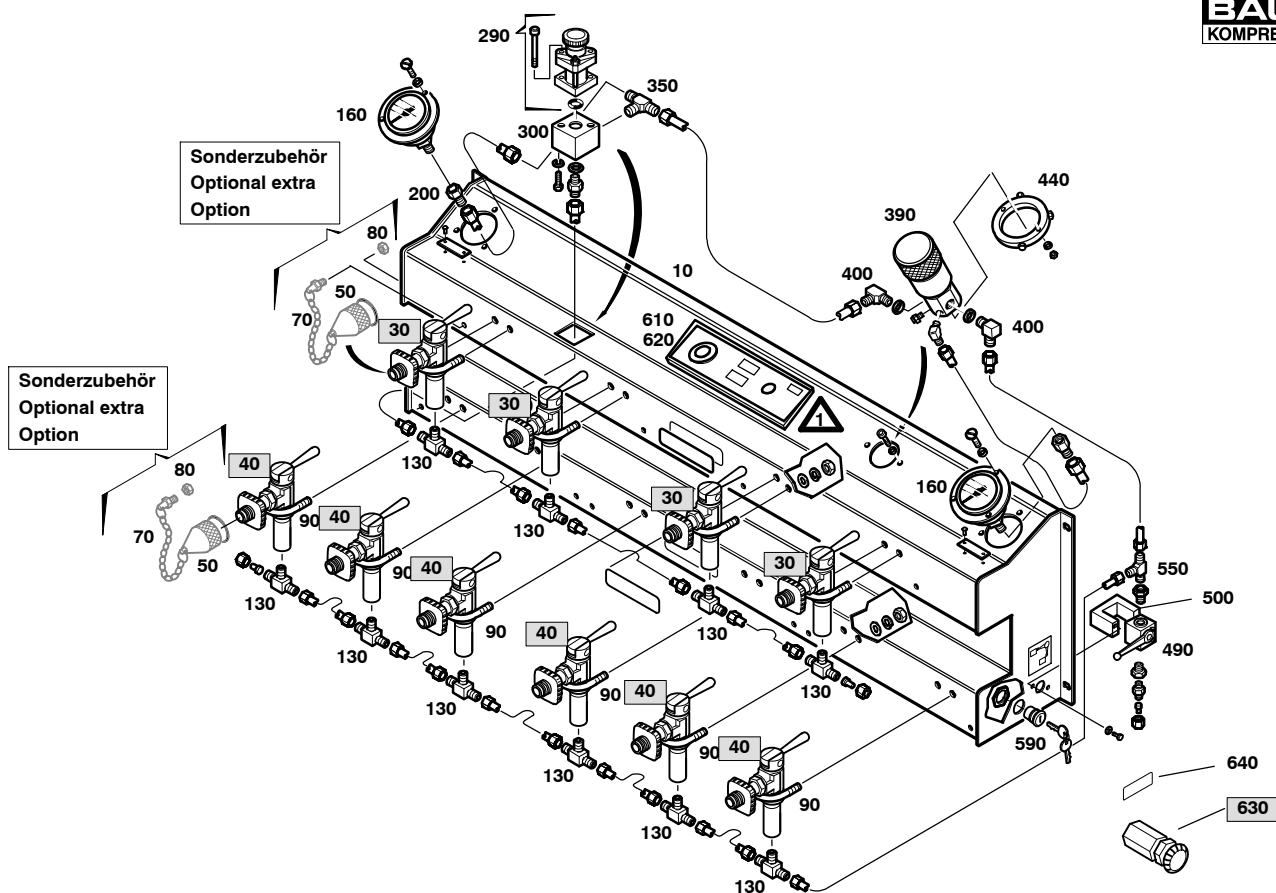
076670/11/97

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6- 4 076770 Fülleiste, 10fach Filling panel, 10 fold Rampe de gonflage, 10x					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	10	76819	1	Armaturentafel	panel	tableau
			20	N19835	1	Durchführungstülle	grommet	passee-tuyau
			30	85877	4	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			40	85878	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			50	63592	10	Verschlußkappe	cap	chapeau de fermeture
			60	N16170	10	O-Ring	o-ring	joint torique
			70	063691	10	Kette	chain	chaîne
			80	N2488	10	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			90	6942	10	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	20	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	20	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	20	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	10	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			140	N3610	20	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			150	N3663	20	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			160	N2623	2	Manometer	gauge	manomètre
			170	N2948	6	Zylinderschraube	cheese head screw	vis cylindrique
			180	N2971	6	Scheibe	washer	rondelle
			190	N97	6	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			200	N3569	2	Gerader-Aufschraubst.	straight screw on coupl.	raccord droit mâle
			210	N20019	1	Einstellbarer T-Stutzen	stud	raccord T
			220	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			230	N3663	2	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			240	10485	2	Schild	information sign	plaque indicatrice
			250	N3333	4	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			260	N3616	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			270	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			280	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	soupape de sûreté
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis cylindrique
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T
			360	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borane



076670/11/97

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6– 4 076770 Fülleiste, 10fach Filling panel, 10 fold Rampe de gonflage, 10x					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	370	N3663	2	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			380	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			390	N21826	1	Druckminderer	pressure reducer	reducteur de pression
			400	N20265	2	Winkel-Einschraubst.	stud	raccord
			410	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			420	N3663	2	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			430	N4472	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			440	74039	1	Halterung	bracket	Fixation
			450	N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis à tête fraisée
			460	N102	2	Scheibe	washer	rondelle
			470	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			480	N287	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			490	N2624	1	2/2-Wege-Kugelhahn	shut-off valve	robinet à boisseau sphér.
			500	189308	1	Befestigung	fastening	fixation
			510	N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis à tête fraisée
			520	N20287	1	Gerader-Einschraubst.	union	raccord droit mâle
			530	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			540	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			550	N20162	1	L-Einschraubstutzen	male run tee	raccord
			560	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			570	N3663	2	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			580	73988	1	Klebeschild	sticker	auto-collant
			590	N23106	1	Zylinderschloß	lock	verrou
			600	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			610	72433	1	Abdeckung	cover	couvercle
			620	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	soupape d'aération
			630	81236	1	Klebeschild "Spülen"	information sign "scavenge"	plaque indicatrice "rincer"

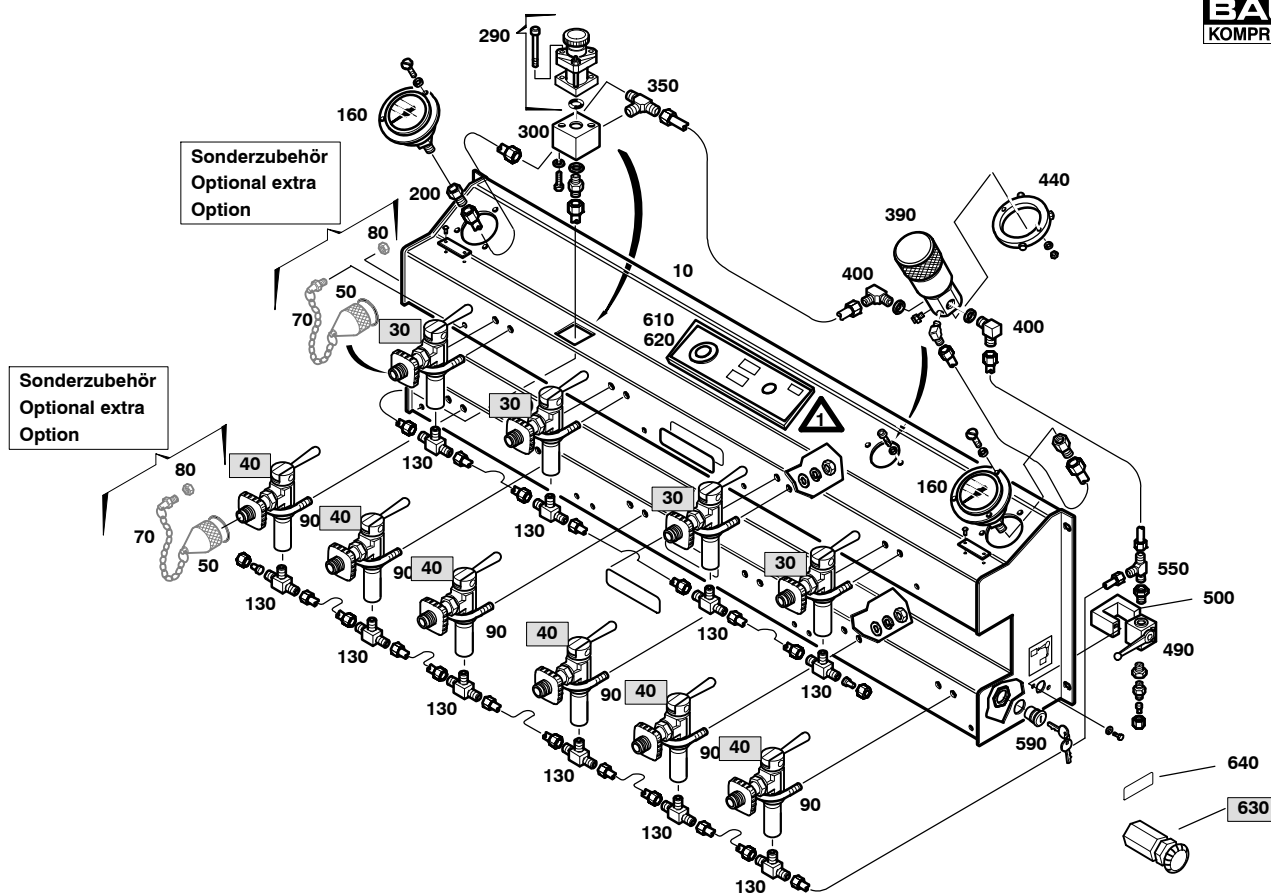


76769/01/01

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6- 5 076769-BC Fülleiste, 10fach, BC			Filling panel, 10 fold, BC Rampe de gonflage, 10x, BC		
a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			10	76819	1	Armaturentafel	control panel	tableau
			20	N19835	1	Durchführungstülle	grommet	manchon de traversée
			30	85877	4	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			40	85878	6	Füllventil	filling valve	vanne de remplissage
			50	63592	10	Verschlußkappe	cap	chapeau de fermeture
			60	N16170	10	O-Ring	o-ring	joint torique
			70	063691	10	Kette	chain	chaîne
			80	N2488	10	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			90	6942	10	Bügel	fastening bow	étrier de fixation
			100	N2862	20	Scheibe	washer	rondelle
			110	N108	20	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			120	N57	20	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			130	N20151	10	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T mâle
			140	N3610	20	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			150	N3663	20	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			160	N2623	2	Manometer	pressure gauge	manomètre
			170	N2948	6	Zylinderschraube	cheese head screw	vis cylindrique
			180	N2971	6	Scheibe	washer	rondelle
			190	N97	6	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			200	N3569	2	Gerader-Aufschraubst.	straight screw on coupl.	raccord droit mâle
			210	N20019	1	Einstellbarer T-Stutzen	stud	raccord T réglable
			220	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			230	N3663	2	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			240	10485	2	Schild	information sign	plaque indicatrice
			250	N3333	4	Blindniete	pop rivet	rivet aveugle
			260	N3616*	mm	Nahtloses Rohr	stainless steel tube 6x1	tuyau en acier inox 6x1
			270	12809	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			280	12810	1	Klebeschild	information sign	plaque indicatrice
			290	059410	1	Sicherheitsventil	safety valve 100-365bar	soupape de sûreté
			300	63325	1	Flansch	mounting flange	bride
			310	N19533	2	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis cylindrique
			320	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N4602	1	USIT-Ring	usit-ring	joint usit
			350	N20151	1	T-Einschraubstutzen	T-Screwed socket	raccord T mâle

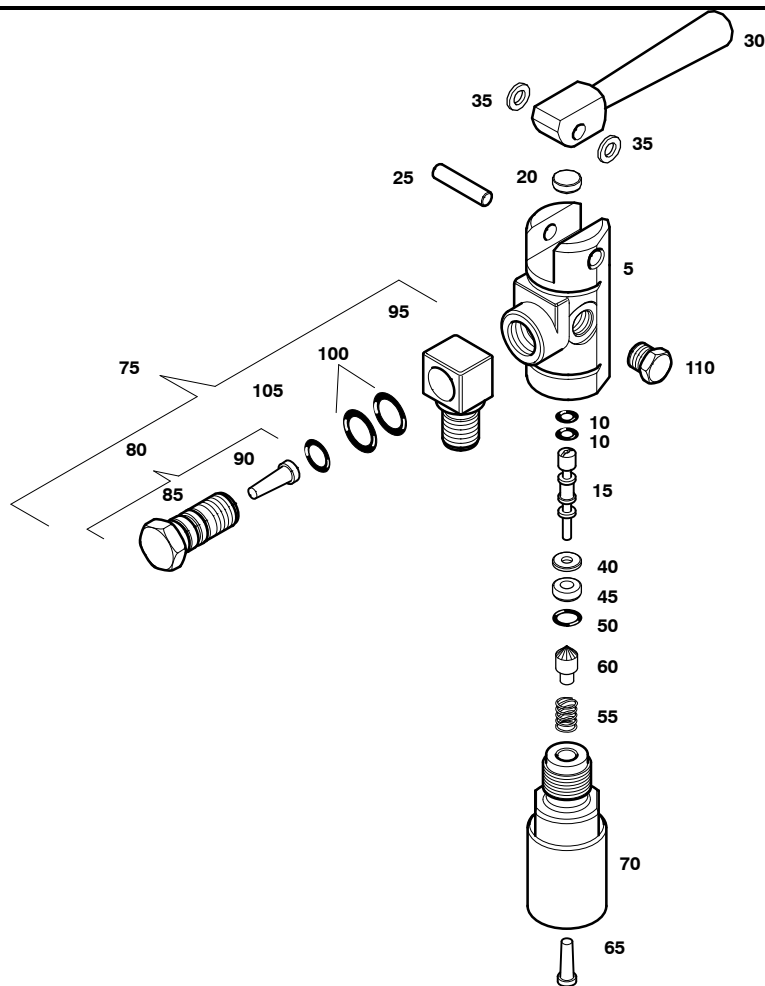
*

Meterware; bei Bestellung Länge angeben / Piece goods; specify length upon order / Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande

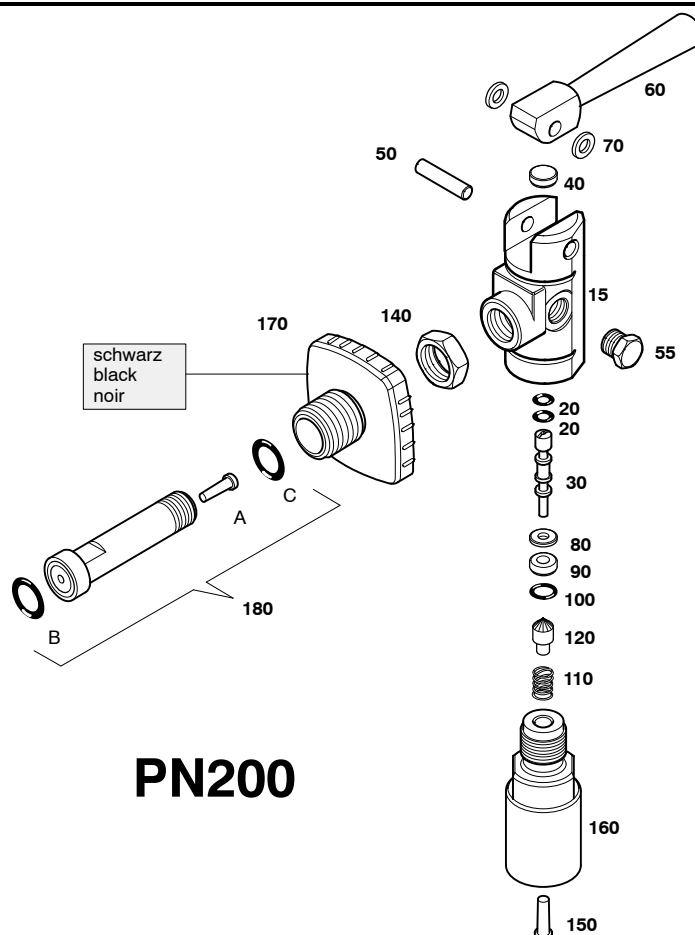


76769/01/01

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6- 5 076769-BC Fülleiste, 10fach, BC			Filling panel, 10 fold, BC Rampe de gonflage, 10x, BC		
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			360	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			370	N3663	2	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			380	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			390	N21826	1	Druckminderer	pressure reducer	détendeur
			400	N20265	2	Winkel-Einschraubst.	stud	raccord coudé
			410	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			420	N3663	2	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			430	N4472	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			440	74039	1	Halterung	bracket	Fixation
			450	N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis à tête fraisée
			460	N102	2	Scheibe	washer	rondelle
			470	N100	2	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			480	N287	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			490	N2624	1	2/2-Wege-Kugelhahn	shut-off valve	robinet a boisseau spher.
			500	189308	1	Befestigung	fastening	fixation
			510	N15249	2	Senkschraube m. IN-6KT	countersunk screw	vis à tête fraisée
			520	N20287	1	Gerader-Einschraubst.	union	raccord droit mâle
			530	N3608	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			540	N3609	1	Schneidring	cutting ring	bague coupante
			550	N20162	1	L-Einschraubstutzen	male run tee	raccord L
			560	N3610	2	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			570	N3663	2	Schneidring	cutting ring 6L/S	bague coupante
			580	73988	1	Klebeschild	information sign	olaque indicatrice
			590	N23106	1	Zylinderschloß	cylinder lock	barillet de verrouillage
			600	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			610	79055	1	Bedienfeld	control unit	tableau de commande
			620	N25781	1	Anschlußkabel	connecting cable	câble
			630	060374	1	Entlüftungsventil	venting valve	souape d'aération
			640	81236	1	Klebeschild "Spülen"	information sign "scavenge"	plaque indicatrice "rincer"



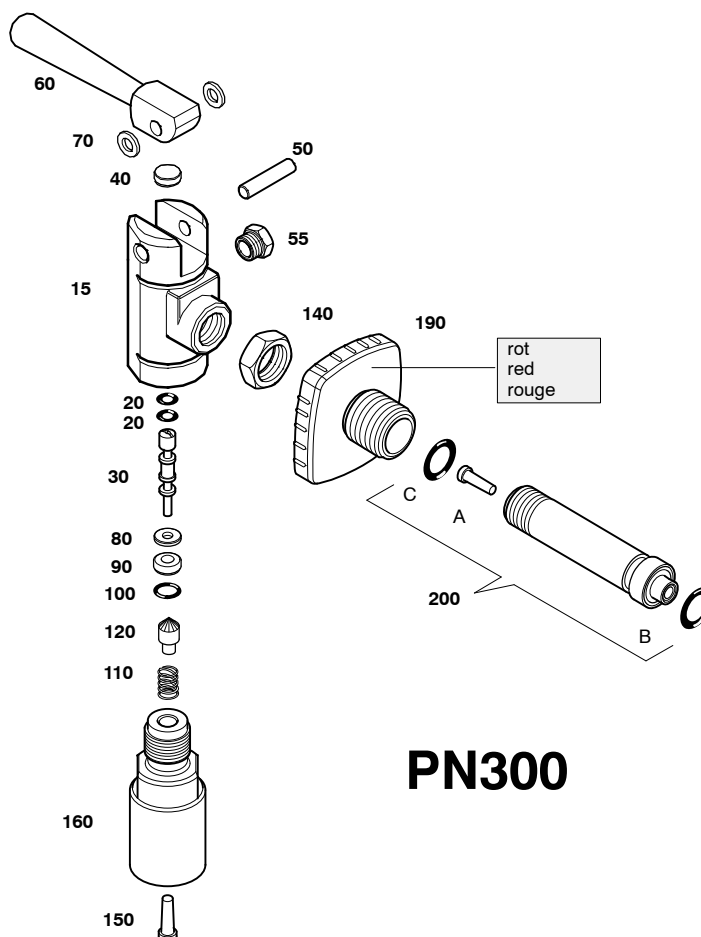
Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6– 6 86102 Füllventil PN200/PN300 Filling valve PN200/PN300 Vanne de gonflage PN200/PN300					
			Pos.	Bestell–Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Ventilkörper	valve body	corps de la vanne
	X		10	N3558	2	O–Ring	o–ring	joint torique
	X		15	85034	1	Kolben	valve piston	piston
			20	13718–S01	1	Ventilplatte	valve plate	clapet
			25	N16258	1	Zylinderstift	pin	axe
			30	11322	1	Hebel	handle	levier
			35	N3357	2	Tellerfeder	spring washer	ressort
			40	57695	1	Stützscheibe	supporting ring	rondelle
	X		45	13622	1	Ventilsitz	valve seat	siège
	X		50	N3331	1	O–Ring	o–ring	joint torique
	X		55	7071	1	Druckfeder	spring	ressort
	X		60	57068	1	Dichtkegel	valve cone	cône d'étanchéité
	X		65	63832	1	Sinterfilter	sintered metal filter	filtre en métal fritté
	X		70	11347	1	Einschraubteil	fitting	raccord
			75	072539	1	Füllanschluss kpl.	filling adapter assy.	adaptateur de gonflage cpl.
			80	076372	1	Spannbolzen kpl.	span bolt assy.	boulon creux cpl.
			85	072537	1	Spannbolzen	span bolt	boulon creux
	X		90	76386	1	Sinterfilter	sintered metal filter	filtre en métal fritté
			95	72538	1	Füllanschluss	filling coupling	raccord de gonflage
	X		100	N18334	2	O–Ring	o–ring	joint torique
	X		105	N3355	1	O–Ring	o–ring	joint torique
			110	N29042	5	Schalldämpfer	silencer	silencieux



PN200

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6- 7 85877				Direktfüllventil, PN200 Direct filling valve, PN200 Vanne de gonflage direct, PN200		
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	
			15		1	Ventilkörper	valve body	corps de vanne	
	X		20	N3558	2	O-Ring	o-ring	joint torique	
	X		30	85034	1	Kolben	valve piston	piston	
			40	13718-S01	1	Ventilplatte	valve plate	plaque	
			50	N16258	1	Zylinderstift	pin	axe	
			55	N29042	1	Schalldämpfer	silencer	silencieux	
			60	11322	1	Hebel	handle	levier	
			70	N3357	2	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort	
			80	57695	1	Stützscheibe	supporting ring	rondelle d'appui	
	X		90	13622	1	Ventilsitz	valve seat	siège de vanne	
	X		100	N3331	1	O-Ring	o-ring	joint torique	
			110	7071	1	Druckfeder	spring	ressort	
	X		120	57068	1	Dichtkegel	valve cone	cône de soupape	
			140	64279	1	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou 6 pans	
	X		150	63832	1	Sinterfilter	sintered filter	filtre en métal fritté	
			160	11347	1	Einschraubteil	connecting stud	raccord d'entrée	
			170	10859	1	Handrad, schwarz	hand wheel, black	molette, noire	
			180	077445	1	Flaschen-Anschlussstück kpl., PN200	bottle coupling assy., PN200	raccord de bouteille cpl., PN200	

	X		A	76386	1	Sinterfilter	sintered filter	filtre en métal fritté	
	X		B	N638	1	O-Ring	o-ring	joint torique	
	X		C	N3355	1	O-Ring	o-ring	joint torique	



PN300

Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

G14.6- 8

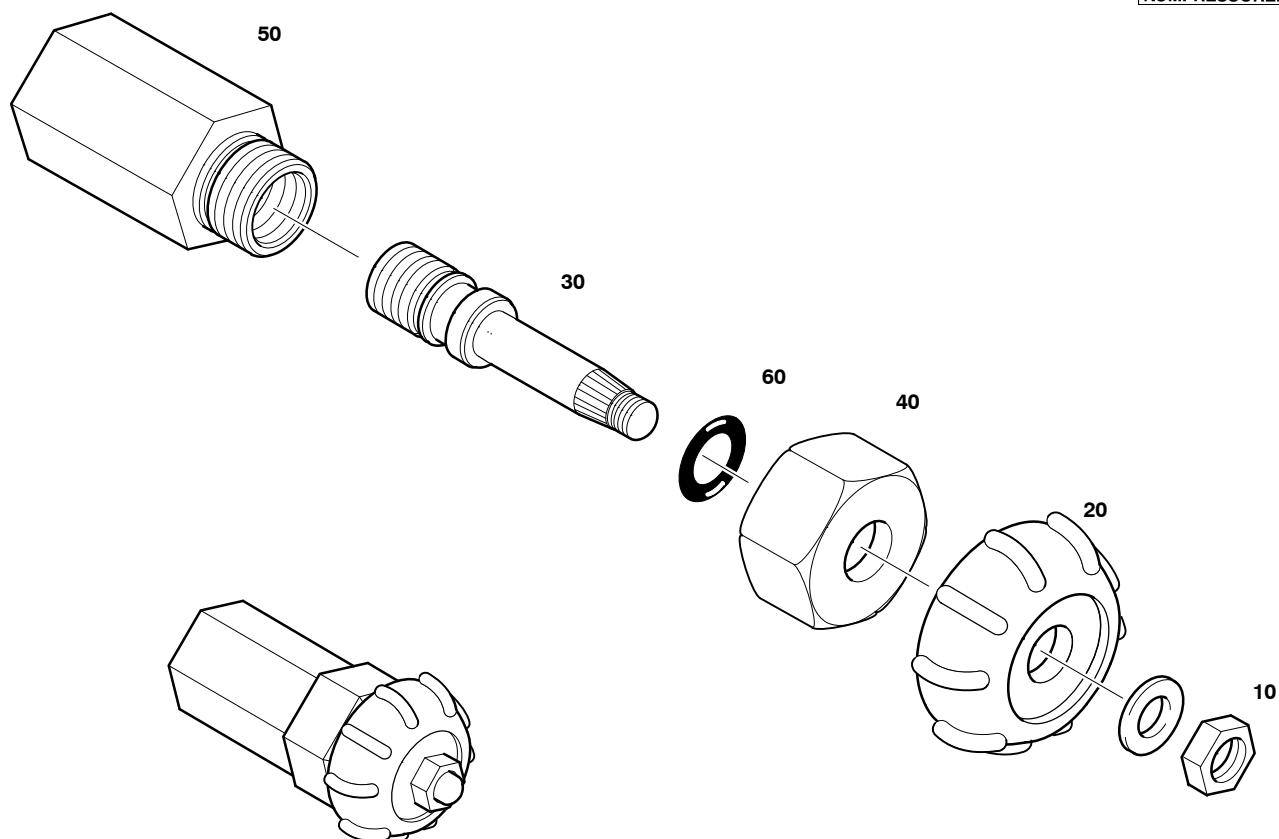
85878

Direktfüllventil, PN300

Direct filling valve, PN300 Vanne de gonflage direct, PN300

a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			15		1	Ventilkörper	valve body	corps de vanne
X			20	N3558	2	O-Ring	o-ring	joint torique
X			30	85034	1	Kolben	valve piston	piston
			40	13718-S01	1	Ventilplatte	valve plate	plaque
			50	N16258	1	Zylinderstift	pin	axe
			55	N29042	1	Schalldämpfer	silencer	silencieux
			60	11322	1	Hebel	handle	levier
			70	N3357	2	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			80	57695	1	Stützscheibe	supporting ring	rondelle d'appui
X			90	13622	1	Ventilsitz	valve seat	siège de vanne
X			100	N3331	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			110	7071	1	Druckfeder	spring	ressort
X			120	57068	1	Dichtkegel	valve cone	cône de soupape
			140	64279	1	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou 6 pans
X			150	63832	1	Sinterfilter	sintered filter	filtre en métal fritté
			160	11347	1	Einschraubteil	connecting stud (in)	raccord d'entrée (vanne)
			190	11355	1	Handrad, rot	hand wheel, red	molette, rouge
			200	077441	1	Flaschen-Anschlussstück kpl., PN300	bottle coupling assy., PN300	raccord de bouteille cpl., PN300

X		A	76386	1	Sinterfilter	sintered filter	filtre en métal fritté
X		B	N638	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X		C	N3355	1	O-Ring	o-ring	joint torique



Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			G14.6- 9 060374 Entlüftungsventil				Venting valve		Vanne d'aération	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation		Dénomination	
a	b	c	10	N2488	1	Sechskantmutter	hex. nut		écrou 6 pans	
			20	N1865	1	Handrad	handwheel		molette	
			30	78249	1	Spindel	spindle		axe	
			40	60378	1	Überwurfmutter	nut		écrou	
			50		1	Ventilgehäuse	valve housing		corps de la vanne	
			60	N3041	1	O-Ring	O-ring		joint torique	
			70	N2949	1	Scheibe	washer		rondelle	

